

سياسة تفويض الصلاحيات

Delegation of authorities policy

Document Information

بيانات المستند

Title	Delegation of Authorities Policy	سياسة تفويض الصلاحيات	العنوان
Type	Policy	سياسة	النوع
Version Number			رقم النسخة
Owner	Board Secretariat and Corporate Governance	أمانة سر مجلس الإدارة وحوكمة الشركات	المالك
Approved by	Board of Directors	مجلس الإدارة	جهة الاعتماد
Approved on			تاريخ الاعتماد
Audience	Board of Directors, Sub-board Committees, Executive Management	أعضاء مجلس الإدارة واللجان المنبثقة	جمهور المستند
Custodian	BPMO	مكتب إدارة إجراءات الأعمال	جهة الحفظ
Classification	☒ Public ☐ Confidential ☐ Secret ☐ Top-secret	☒ عام ☐ مقيد ☐ سري ☐ سري للغاية	تصنيف
Publication Category	☒ Internally ☒ Externally	☒ داخلي ☒ خارجي	فئة النشر

Document Revision History

سجل مراجعة الوثيقة

Version Number	Date	Change History
1	2013	-
1.1	2017	- Update the paragraph related to the sources of authorities. - New addition related to review of the Policy.
1.2	2019	Brief of the Board Sub-committees have been added under the sources of authority.
2	2021	- Update the following articles: sources of authorities, authorities of management committees, authorities matrix and basic principles of delegation. - Translate the Policy to Arabic language and present it in a dual language layout.
2.1		- New addition related the definitions. - Update the following paragraph: sources of authorities and authorities matrix.

Table of Contents

جدول المحتويات

●	Definitions	●	التعريفات
●	Objective	●	الغرض
●	Sources of authorities	●	مصادر الصلاحيات
●	Authorities of management committees	●	صلاحيات لجان الإدارة
●	Authorities of business and support functions	●	صلاحيات وحدات الأعمال والدعم
●	Authorities matrix	●	مصفوفة الصلاحيات
●	Basic principles of delegation	●	المبادئ الأساسية للتفويض
●	Review	●	المراجعة

1. Definitions

The following terms - wherever they appear in this policy - shall have the meanings indicated below, unless the context requires otherwise:

Bank or ANB: Arab National Bank

Board or Board of Directors: The Board of Directors of the Bank.

Board Committee: Committees emanating from the Board of Directors of the Bank.

Executive Management: The functions, roles and responsibilities entrusted to those positions who take, propose, and implement strategic decisions and manage the business processes, including Senior Management positions that requires SAMA's non-objection for appointment.

Senior Executives: Executive Management who are reporting directly to the Managing Director.

Managing Director: Board of Directors Member and Chief Executive Officer.

Delegation: The assignment of authority and responsibility to another person to carry out specific activities.

2. Objective

The objective of this document is to define the chain of command across the bank so that there is a clear delegation of responsibilities and authorities thereby enabling the operations of the Bank to be carried out in a controlled manner.

3. Sources of Authorities

The organisational structure of the Bank specifies the competencies and distribute the duties between the Board and the Executive Management in accordance with the best practices in Corporate Governance, and to improve the efficiency of the Company's decision making and to achieve a balance of powers and authorities across the Board and the Executive Management.

1. التعريفات

يقصد بالمصطلحات الآتية - أينما وردت في هذه السياسة - المعاني المبينة أمام كل منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

البنك: البنك العربي الوطني.

المجلس أو مجلس الإدارة: مجلس إدارة البنك.

اللجان المنبثقة: اللجان المنبثقة عن مجلس إدارة البنك.

الإدارة التنفيذية: الوظائف والأدوار والمسؤوليات المسندة إلى مناصب الأفراد الذين يعملون على اتخاذ القرارات الاستراتيجية واقتراحها وتنفيذها وإدارة العمليات، بما في ذلك مناصب الإدارة العليا التي تتطلب عدم ممانعة البنك المركزي السعودي للتعيين.

كبار التنفيذيين: المدراء من الإدارة التنفيذية التابعين إدارياً للعضو المنتدب.

العضو المنتدب: عضو مجلس الإدارة المنتدب والرئيس التنفيذي للبنك.

التفويض: إسناد السلطة والمسؤولية لشخص آخر للقيام بأنشطة محددة.

2. الغرض

غرض هذه الوثيقة هو تحديد التسلسل الهرمي للقيادة على كافة أصعدة البنك لضمان توفر تفويض واضح للمسؤوليات والصلاحيات لتوفير الإمكانية لتنفيذ عمليات البنك بنسق منضبط.

3. مصادر الصلاحيات

يحدد الهيكل التنظيمي للبنك الاختصاصات وتوزيع المهام بين المجلس والإدارة التنفيذية بما يتفق مع أفضل ممارسات الحوكمة، ويحسن من كفاءة اتخاذ القرارات، ويحقق التوازن في الصلاحيات والسلطات.

The primary sources of authorities cascade downwards in the following manner.

General Assembly of Shareholders:

The General assembly of Shareholders is the ultimate source of authorities in the Bank's governance matters.

Board of Directors:

The Board of Directors ('Board') is vested with full power to manage the business of the Bank and supervise its affairs, taking into account the competencies of the General Assembly. The Board, in discharging its duties, exercises all such powers and performs all such acts which are consistent with the Board of Director Charter and Bank's By-Laws and other governing documents of the Bank, and regulatory requirements.

The Board is responsible for the Bank's business even if it delegates some of its powers to committees, individuals or other third parties. The Board may request the Executive Management to submit periodic reports in respect of its exercise of such delegated powers.

The Board delegates certain authorities to Board level. These committees are as follows:

Executive Committee: Extensive powers delegated by the Board as per its Terms of Reference or delegated decisions.

Audit Committee: The Committee assists the Board of Directors in meeting its responsibilities for reviewing the effectiveness of the system of internal control, approving the accounting policies and validation of the bank's financial statements soundness and integrity, overseeing the Internal Audit Function and ensuring compliance with the laws, rules and regulations, and the Code of Conduct.

تدرج المصادر الرئيسية للصلاحيات نزولاً على النحو التالي:

الجمعية العامة للمساهمين:

الجمعية العامة للمساهمين هي المصدر المطلق للصلاحيات في الأمور المتعلقة بالحكومة على صعيد البنك.

مجلس الإدارة:

يتمتع مجلس الإدارة بسلطات كاملة لإدارة أعمال البنك والإشراف على شؤونه، مع مراعاة اختصاصات الجمعية العامة، وللمجلس في سبيل القيام بواجباته مباشرة كافة السلطات والقيام بكافة الأعمال والتصرفات التي يكون للبنك إجراؤها بموجب لائحة عمل المجلس، ونظامه الأساسي والوثائق المحكمة الأخرى بالبنك والمتطلبات الرقابية.

وتقع على عاتق المجلس المسؤولية عن أعماله وإن فوض لجاناً أو جهات أو أفراداً في ممارسة بعض اختصاصاته، وللمجلس أن يطلب من الإدارة التنفيذية رفع تقارير دورية بشأن ممارستها للصلاحيات المفوضة.

يفوض مجلس الإدارة صلاحيات محددة للجان مجلس الإدارة التالية:

اللجنة التنفيذية: يكون للجنة التنفيذية أوسع الصلاحيات في حدود ما يعهد إليها مجلس الإدارة وفقاً لإطار عملها أو قرارات التفويض.

لجنة المراجعة: تساعد اللجنة مجلس الإدارة في الوفاء بمسؤولياته المتعلقة بمراجعة فاعلية نظام الرقابة الداخلية واعتماد سياسات المحاسبة والتحقق من سلامة ونزاهة التقارير والقوائم المالية، والإشراف على وظيفة المراجعة الداخلية والتحقق من التزام البنك بالأنظمة واللوائح وسلوكيات العمل الأخلاقية.

Nomination and Remuneration Committee:

Oversees the design and implementation of the remuneration system and ascertains alignment with supervisory rules. Review Succession Planning Policy and approves succession planning at Board and Management levels. Ensures alignment of human capital with business requirements and strategy. Oversees other key HR matters.

Risk Committee: Assists the Board in developing a comprehensive risk management strategy and policies and determining and maintaining an acceptable level of risk and overseeing the risk management processes and ensures there are efficient risk management systems in place and ensure its implementation.

Strategy Committee: Oversees the strategic planning process, and ensures strategy implementation and monitoring.

Each Board committee has Terms of Reference that set out its scope and mandate.

The Board may delegate any of its powers to the Managing Director, any officer of the Bank, or any Management level committee, provided that this does not conflict with relevant rules and regulation. The detailed list of the Managing Director's authority and responsibilities are provided in the Bank's bylaws. A summary of the Managing Director's authorities is set out in the Corporate Governance Policy.

Authority to manage the businesses of the Bank and Implementation, follow-up of plans, policies, strategies, and financial objectives is delegated to the Managing Director within limits set by the Board. Specific authorities delegated to the Managing Director or to a management level committee typically includes follow-up and manage the day-to-day work of the bank, Managing the financial, organisational and human structures and applying appropriate internal control systems and ensure that the activities are in line with the strategy, risk level and policies approved by the Board. The Managing Director is vested with all the necessary authority to execute his duties and responsibilities effectively.

لجنة الترشيحات والمكافآت: تشرف لجنة الترشيحات والمكافآت على تصميم وتطبيق نظام المكافآت وتتحقق من توافق النظام واتساقه مع التوجيهات والقواعد الإشرافية والتنظيمية، كما تقوم بمراجعة سياسة التخطيط للإحلال وتعتمد خطط الإحلال على مستوى المجلس والإدارة العليا، وتتحقق من ملاءمة رأسمال البنك البشري لمتطلبات واستراتيجية العمل، إضافة إلى الإشراف على غير ذلك من الأمور الجوهرية المتعلقة بالموارد البشرية.

لجنة المخاطر: تقدم اللجنة المساعدة لمجلس الإدارة في وضع استراتيجية وسياسات شاملة لإدارة المخاطر وتحديد مستوى مقبول من المخاطر، والإشراف على نظام إدارة المخاطر، كما تتحقق من توفر وتطبيق أنظمة رقابة فعالة داخلية لإدارة المخاطر.

لجنة الاستراتيجية: تشرف على عملية التخطيط الاستراتيجي، وتضمن تطبيق ومراقبة الاستراتيجية.

لكل لجنة من لجان المجلس لائحة عمل يحدد نطاقها وصلاحياتها

لمجلس الإدارة أن يعهد بأي من السلطات المخولة له إلى العضو المنتدب أو إلى مدير أو مسؤول مفوض أو لجنة إدارية في البنك، بما لا يتعارض مع الأنظمة والتعليمات ذات العلاقة. يتضمن النظام الأساسي للبنك قائمة تفصيلية بصلاحيات ومسؤوليات العضو المنتدب، كما تم إدراج خلاصة لصلاحيات العضو المنتدب في سياسة حوكمة الشركات.

تفوض صلاحية إدارة أعمال البنك وشؤونه، وتنفيذ ومتابعة الخطط والسياسات والإستراتيجيات، والأهداف المالية إلى العضو المنتدب ضمن الحدود التي يقرها مجلس الإدارة، وتشمل الصلاحيات المحددة التي يعهد بها إلى العضو المنتدب أو لجنة من اللجان الإدارية أو إدارة معينة عادة على سبيل المثال لا الحصر: متابعة وإدارة العمل اليومي للبنك، إدارة الهياكل المالية والتنظيمية والبشرية وتطبيق أنظمة رقابية داخلية مناسبة، والتأكد من أن الأنشطة متوافقة مع استراتيجية العمل ومستوى المخاطر والسياسات المعتمدة من المجلس ، ويتمتع العضو المنتدب بجميع الصلاحيات اللازمة لأداء واجباته ومسؤولياته بفعالية.

The Managing Director/Executive Management submits periodic reports and informs the Board on a permanent basis about what has been entrusted to him.

The Managing Director's authorities and responsibilities may be varied or more specifically defined by decisions of the Board.

In broad terms, authorities of the Managing Director are further delegated along two streams, on the one hand to Management Committees and on the other hand to Business and Support Functions as set out in the organisational structure.

4. Authorities of Management Committees

The management committees have been established by virtue of the authorities vested with the Managing Director. The primary objective of these committees is to assist the Managing Director in overseeing business activities, risk management and the operations of the Bank in general. Each of the management committees has Terms of Reference that set out its authority, scope and responsibilities.

Based on guidance from SAMA, the Terms of Reference of some of the Management Committees are reviewed and approved by the Board/Executive Committee, the Managing Director has the authority to create new committees, revoke existing ones and/or amend their Terms of Reference.

5. Authorities of Business and Support Functions

The primary purpose of the various Business and Support Functions are set out in the Corporate Governance Policy and other internal human resources documents.

The source of authorities for the Business and Support Functions rests, inter alia, on a suite of documented terms of reference, policies, procedures, Manuals functional and job descriptions. The interplay of financial, operational, supervisory and ad hoc authorities underpins the modus operandi of individual units.

كما يقوم العضو المنتدب / الإدارة التنفيذية برفع التقارير الدورية وإطلاع المجلس بشكل دائم حيال ما تم عهده به.

قد يقوم مجلس الإدارة بتعديل أو تحديد صلاحيات وسلطات العضو المنتدب بشكل أكثر دقة بموجب قرار يصدر عنه.

وبصورة عامة تخضع صلاحيات العضو المنتدب لعملية تفويض إضافي على صعيدين هما: لجان الإدارة ووحدات الأعمال والدعم حسبما تم توضيحه في الهيكل التنظيمي.

4. صلاحيات لجان الإدارة

تم تشكيل لجان إدارية بموجب الصلاحيات المخولة للعضو المنتدب، أما غرضها الأساسي فهو مساعدة العضو المنتدب في الإشراف على نشاطات العمل وإدارة المخاطر وعمليات البنك بشكل عام. إن لكل لجنة من اللجان الإدارية إطار عمل خاص بها يحدد صلاحياتها ونطاقها ومسؤولياتها.

تماشياً مع توجيهات البنك المركزي السعودي، يخضع إطار عمل بعض من لجان الإدارة للمراجعة والاعتماد من قبل مجلس الإدارة/اللجنة التنفيذية. وللعضو المنتدب صلاحية استحداث لجان جديدة وحل لجان قائمة و/أو تعديل أطر عملها متى ما دعت الحاجة.

5. صلاحيات وحدات الأعمال والدعم

تم إدراج الغرض الأساسي لوحدات الأعمال والدعم المختلفة في سياسة الحوكمة وفي المستندات الداخلية الأخرى للموارد البشرية.

يستند مصدر صلاحيات وحدات الأعمال والدعم - من بين مصادر أخرى - على مجموعة من الصلاحيات الموثقة والسياسات والإجراءات والأدلة الإجرائية والأوصاف الوظيفية، كما يعد التفاعل بين الصلاحيات المالية والتشغيلية والإشرافية وتلك الصلاحية المخصصة لهدف محدد داعماً لطريقة عمل الوحدات الفردية.

6. Authorities Matrix

The Board of Directors and its committees have an Authority Delegation Matrix aimed at defining the levels of authority in effect and the subjects approved for delegation within the Arab National Bank. Furthermore, the document also clarifies the strategic authorities vested in the Board of Directors (BoDs) and its derivative committees, and the Managing Director (MD) in a manner consistent with the responsibilities of the MD before the BoDs and its derivative committees and in line with the strategic directions to achieve Bank's objectives, taking into account regulatory requirements.

The various authorities emanating from both the functional units and management committees' cascade across all levels of the organisation to create an elaborate structure of authorities. Executive Management will maintain an Authorities Matrix depicting key authorities across the bank.

7. Basic Principles of Delegation

- The delegation must be documented, written, clarified, and specified with all authorities and duration.
- Delegation of authorities does not negate accountability of the person delegating.
- It is not permissible to delegate authority that the relevant regulatory laws and regulations and the Banks' bylaws stipulate not be delegated.
- It is permissible to delegate powers as long as they do not conflict with the relevant laws and regulations.
- It is not permissible for the person to whom the authorities have been delegated to sub-delegate authorities to someone else, unless delegated authorities include sub-delegation to others.
- Delegation of authorities should not override the principles of dual control and segregation of duties.
- In the event of ambiguity as to scope of delegation, the delegate must apply a conservative approach in exercising authority.

8. Review

The Board shall review this policy every three years or when deemed necessary to ensure that it remains consistent with prevailing best practices.

6. مصفوفة الصلاحيات

لمجلس الإدارة ولجانه مصفوفة صلاحيات تهدف الى التعريف بمستويات الصلاحيات المعمول بها والمواضيع المعتمدة للصلاحيات في البنك العربي الوطني كما توضح الوثيقة الصلاحيات الاستراتيجية الموكلة لمجلس الإدارة ولجانه المنبثقة عنه، والعضو المنتدب، بشكل ينسجم مع مسؤوليات العضو المنتدب أمام مجلس الإدارة ولجانه المنبثقة عنه ويتمشى مع التوجهات الاستراتيجية لتحقيق أهداف البنك مع مراعاة المتطلبات الرقابية.

كما تتدفق الصلاحيات المختلفة المنبثقة من وحدات الأعمال واللجان الإدارية عبر كافة مستويات المؤسسة لرسم هيكل مفصل للصلاحيات. تحتفظ الإدارة التنفيذية بمصفوفة صلاحيات تصف الصلاحيات الرئيسية على كافة أصعدة البنك.

7. المبادئ الأساسية للتفويض

- ان يكون التفويض موثق ومكتوب وموضح ومحدد به جميع الصلاحيات والمدة.
- تفويض الصلاحية لا يعفي المسؤولية.
- لا يجوز تفويض صلاحيات نصت الأنظمة واللوائح الرقابية ذات العلاقة والنظام الأساس للبنك على عدم تفويضها.
- يجوز تفويض الصلاحيات بما لا تتعارض مع الأنظمة والتعليمات ذات العلاقة.
- لا يجوز لمن فوضت اليه الصلاحيات أن يفوض غيره إلا في حال أشتمل التفويض على تفويض الغير.
- ينبغي ألا يقيض تفويض الصلاحيات مبادئ الرقابة الثنائية والفصل بين المهام.
- فيما لو برز غموض أو لبس حول نطاق التفويض وجب على المفوض اتباع نهج محافظ في ممارسة الصلاحية.

8. المراجعة

على مجلس الإدارة مراجعة هذه السياسة مرة كل ثلاث سنوات أو متى ما دعت الحاجة، لضمان استمرار اتساقها مع أفضل الممارسات والأعراف الجارية.